

\*D

- 19 aht ors **mit** zindâle  
verdecket **al** ze mâle.  
daz niunde sînen satel truoc.  
ein schilt, des *ich* ê gewuoc,  
5 **den** vuorte ein knappe vil gemeit  
**dar bî. nâch den** selben reit  
pusûner, der man **noch** bedarf.  
ein tambûrer sluog unt warf  
hôhe **sîne** tambûr.  
10 den hêrren nam vil untûr,  
**dâne** riten floitierre bî  
unt **guoter** videlære drî.  
den was allen niht ze gâch.  
selbe reit er hinden nâch  
15 unt sîn marnære,  
der wîse unt der **mære**.  
Swaz dâ was volkes inne,  
môre unt mœrinne  
was beidiu wîp unt man.  
20 der hêre schouwen began  
manegen schilt zerbrochen,  
mit spern gar **durchstochen**.  
der was dâ vil gehangen **vür**  
an die **wende** unt an **die tür**.  
25 si heten jâmer unt guft.  
in diu venster **gein dem** luft  
was gebettet manegem wunden man,  
**swenn** er den arzât gewan,  
daz er doch **mohte niht** genesen.  
30 **der** was bî vienden gewesen.

D Fr9

17 *Initiale D*

4 ich] *om.* D · gewuoc] gevuch Fr9 5 vil] *om.* Fr9 6 den] dem Fr9  
7 pusûner] Eyn busvne Fr9 9 sine] sýnen Fr9 22 mit spern gar]  
Vnde mit speren Fr9 26 dem] der Fr9 27 manegem] manegen D  
28 den] dan Fr9 29 mohte niht] nicht mvchte Fr9

\*m

- aht ros **mit** zindâle  
verdecket **alliu** zuo mâle.  
daz *niunde* sînen satel truoc.  
einen schilt, des *ich* ê gewuoc,  
5 **den** vuorte ein knappe vil *gemeit*.  
**dô noch bî dem** selben reit  
pusûner, der man **ouch** bedarf.  
ein tambûr sluoc und warf  
**vil** hôhe **sîne** tambûre.  
10 den hêrren nam vil untûre,  
**denne** riten floitierre bî  
und **guoter** videlære drî.  
den was allen niht zuo gâch.  
selbe reit er hinden nâch  
15 und sîn marnære,  
der wîse und der **hêre**.  
Waz dâ was volkes inne,  
môre und mœrinne  
was beidiu wîp und man.  
20 der hêre schouwen began  
menigen schilt zerbrochen,  
mit speren gar **zerstochen**.  
der was dâ vil gehangen **vor**  
an die **wende** und an **diu tor**.  
25 si heten jâmer und guft.  
in diu venster **durch den** luft  
was gebettet menigem wunden man.  
**swinde** er den arzet gewan,  
daz er doch **niht moht** genesen.  
30 **er** was bî vienden gewesen.

m n o

17 *Initiale m*

1 mit] mit mit o 2 alliu zuo] alzu n o 3 niunde] in vnd m n o  
4 des ich ê] das ich das ich e m den ich E n · ê] ie o 5 vuorte]  
frurte *nachträglich korrigiert zu:* furte m · vil gemeit] viel meit  
*nachträglich korrigiert zu:* vielgemeit m 6 dô] Dar n o · dem]  
den n o 7 pusûner] Pusunort *nachträglich korrigiert zu:* pfruant  
m 8 tambûr] tambure m tamber o · sluoc] flug *nachträglich*  
*korrigiert zu:* slug m 10 nam] *om.* o 11 denne] Den n o ·  
floitierre] flancier m flantiere n o 13 allen] alle m · gâch] joch o  
14 selbe] Selbes n o 15 marnære] mannere n (o) 17 Waz] Das n  
o · dâ] do m n 18 môre] Moren n 19 was] [Mas]: Was m · beidiu]  
leide m 21 zerbrochen] zerhouwen o 22 gar zerstochen] durch  
stochen n gar durch strouwen o 23 dâ] do m n · vil] viele m 24  
an] Zu m 26 den] die o 27 gebettet] gebotten n o 28 swinde]  
Swinne *nachträglich korrigiert zu:* Kvme m 30 bî] bý den n

- aht ors **von** zendâle  
 verdecket **al** ze mâle.  
 daz niunde sînen satel truoc.  
 einen schilt, des ich ê gewuoc,  
 5 vuorte ein knappe vil gemeit.  
**dâ hinden nâch dem** selben reit  
 busûnære, der man **ouch** bedarf.  
 ein tambûr sluoc und warf  
**vil** hôhe **sînen** tambûr.  
 10 den hêren nam vil untûr,  
**dâ** riten floitierære bî  
 unde **walscher** videlære drî.  
 den was allen niht ze gâch.  
 selbe reit er hinden nâch  
 15 unde sîn marnære,  
 der wîse und der **mære**.  
 swaz dâ was volkes inne,  
 môr und mœrinne  
 was beidiu wîb und man.  
 20 der hêre schouwen began  
 manigen schilt zerbrochen,  
**Mit** spern gar **durchstochen**.  
 der was dâ vil gehangen **vûr**  
 an die **wende** und an **die tûr**.  
 25 si heten jâmer und guft.  
 in diu venster **gein dem** luft  
 was gebettet manigem wunden man,  
**swenner** den arzât gewan,  
 daz er doch **mohte niht** genesen.  
 30 **der** was bî vînden gewesen.

G O L M Q R W Z Fr29 Fr32 Fr36 Fr71

1 *Initiale* O M Fr29 11 *Initiale* Fr71 13 *Versal* Fr32 17 *Initiale* L R W Z Fr32 22 *Initiale* G 29 *Versal* Fr32

1 aht] ÷ht O Fr29 · von] mit O L M Q R Z Fr29 Fr32 2 verdecket] werdicheit Fr71 · al] als R alle W *om.* Fr71 4 einen] [S]: Eynen M · ê] uch E L (W) y M · gewuoc] gewung M gewick *nachträglich korrigiert* zu gewuk Q genug R 5 vuorte] Den [rvrt]: fvrt O Den furte L (M) (Q) (Z) (Fr29) (Fr32) (Fr36) · knappe] *om.* O knecht R · vil] *om.* L W wol R 6 hinden nâch] bî nach O (L) (M) (Q) (R) (Fr29) (Fr32) (Fr36) nach bi Z (Fr71) · selben] selbigen M selbe Fr71 7 busûnære] [Bvsvnavnere]: Busvnaver O Busawmere Q · der] des Q · bedarf] da bedarf Fr71 8 Der ieglicher seine hohe warff W · ein] Syn M · tambûr] tamburare L kamburen Q taumbaure Fr36 twerch Fr71 9 Ieglicher sein tanbûre W · sînen] sine R Z 10 do nam in des vil vntowr Fr71 · vil] dez L (W) · untûr] wundir M 11 dâ riten] Do riten Q Da enritten R (Fr29) (Fr32) (Fr36) Do entritten W · floitierære] fontirie Q floitiern R 12 walscher] guter Q (R) (Z) (Fr32) welscher W Fr29 · videlære] fidelere Q videnler R 13 *Versfolge 19.14-13* Q · den] Jn Q 14 selbe] Selben M (Q) 15 marnære] mannere M (Fr32) 16 der mære] der gewere Fr32 17 ~~Was da was volkes Jnne mere~~ Was da was volkes mere Jnne R · swaz] Waz L (M) (W) *om.* Q · dâ] do O (Q) (W) · was volkes inne] folkes ynne was M wasz vockes inne Q was leute inne W 18 môr] Moren Q Z Morin R · und] vnd auch W 19 was] *om.* W 21 manigen] Vil manigen O (L) (M) (Q) (R) (Fr32) 22 spern] sper O · gar] dar O *om.* R · durchstochen] zu stoehen Q 23 dâ] do Q W · vil] vile M 24 an] and O · tûr] thor M 25 si] So M 26 in diu venster] An div fenster O Jnden fenstren M in dem venster Fr71 · gein dem] an den L gein der M (Q) vnd an die W 27 gebettet] gettent Q · manigem] manchen Q 28 Wer den artzat nit do gewan W · swenner] Wem er L Wan her M (R) Sint er Q 29 Der mocht nicht wol genesen W · mohte niht] niht mohte L (M) (Q) (R) (Fr32) (Fr71) 30 *Vers 19.30 fehlt* R · der] Er W · bî] bi den O (L) (M) pem Q · gewesen] ovch gewaisen Fr71

- ahte ors **mit** zindâle  
 verdecket **al** ze mâle.  
 daz niunde sînen satel truoc.  
 einen schilt, des ich ê gewuoc,  
 5 **den** vuorte ein knappe vil gemeit  
**dâ bî. nâch dem** selben reit  
 pusûnære, der man **ouch** bedarf.  
 ein tambûrer sluoc und warf  
**vil** hôhe **sînen** tambûr.  
 10 den hêren nam vil untûr,  
**dâ enriten** floitære bî  
 und **welscher** videlære drî.  
 den was allen niht ze gâch.  
 selbe reit er hinden nâch  
 15 und sîn marnære,  
 der wîse und der **mære**.  
 Swaz dâ was volkes inne,  
 môre und mœrinne  
 was beidiu wîp und man.  
 20 der hêre schouwen began  
 manegen schilt zerbrochen,  
 mit spern gar **durchstochen**.  
 der was dâ vil gehangen **vûr**  
 an die **vensteren** und an **die tûr**.  
 25 Si heten jâmer und guft.  
 in diu venster **gegen dem** luft  
 was gebettet manigem wunden man,  
**swenner** den arzât gewan,  
 daz er doch **mohte niht** genesen.  
 30 **der** was bî vînden gewesen.

T U V

17 *Initiale* T U V 25 *Majuskel* T

1 mit] von U 3 niunde] in vnd U 4 ich] [\*]: ich vch V 8 [\*i\*rf]: Der ieglicher sine hohe warf V 9 [\*]: Vnde slvg meisterlich sine tambur V 11 dâ] [D\*]: Do V 13 niht] zit U 16 mære] gewere U V 17 Swaz] Waz U · dâ] do V 18 môre] Moren V 19 beidiu] beide T 23 dâ] do V 24 vensteren und an] wende vor U (V) 26 diu] die T 28 [swen\*d\*]: swer den artzat do gewan V · swenner] Wen er U 29 [D\*h\*sen]: Der enmohte niht wol genesen V · doch mohte niht] nit mothe doch U